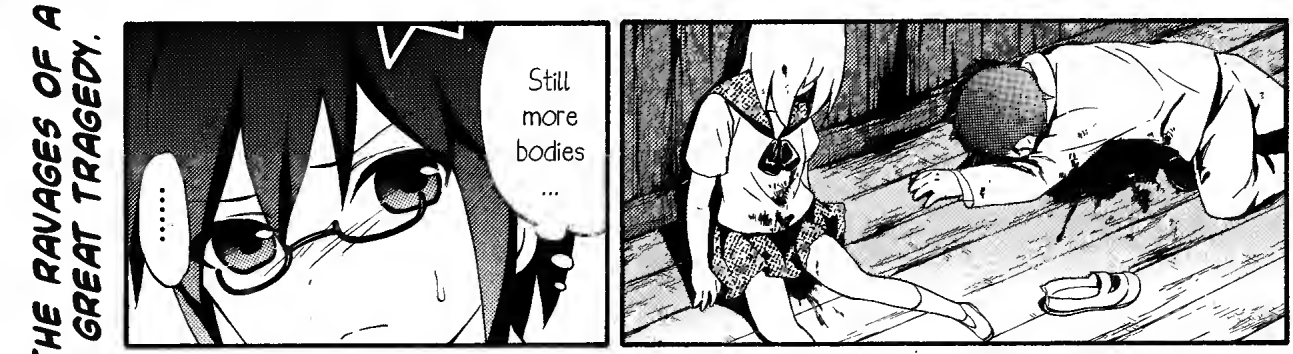


TRANSLATED BY
DAME!TRANSLATIONS
HTTP://DAMETRANSLATIONS.FAKKU.NET/

コープスパーティー
Book of Shadows

#03 『大上さやか』
Ooue Sayaka

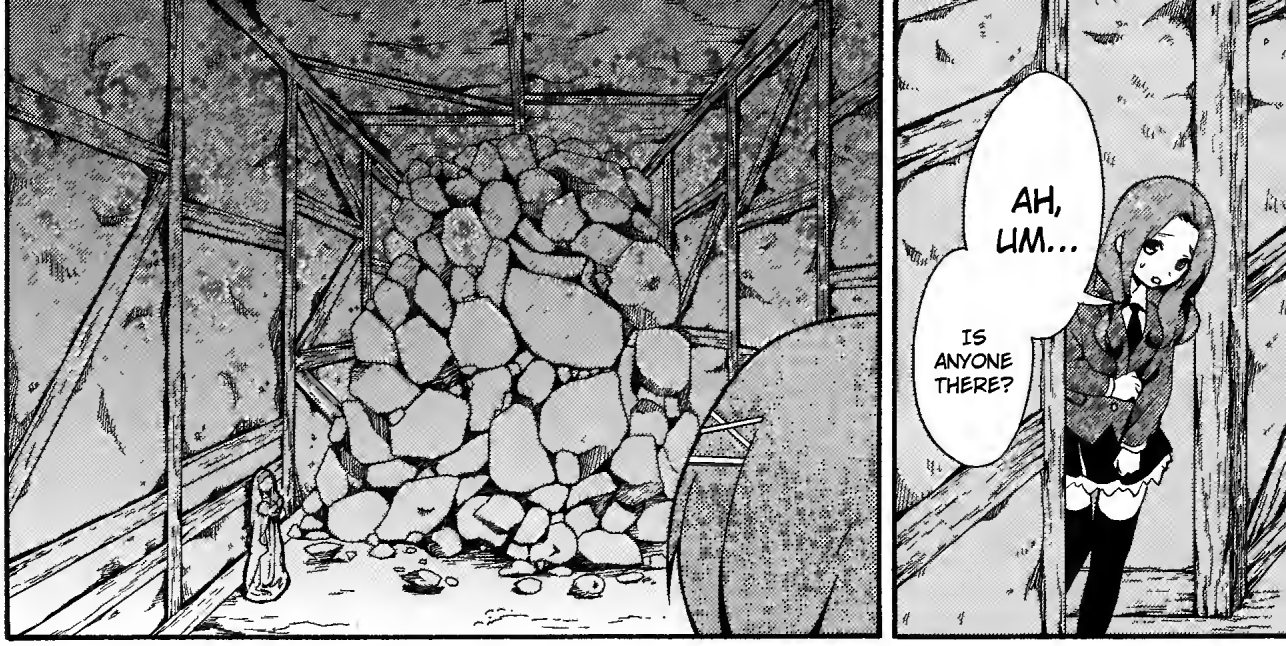
『コープスパーティー
Book of Shadows』
『PSP』絶賛発売中!!
URGED ON BY THE THOUGHTS OF HER CLOSE FRIEND, SHE MAKES HER WAY EVER DEEPER INSIDE.
HIGH SCHOOL IDOL, OOUE SAYAKA

Miku Orie
作画 織衣美歌
Makoto Kedouin
原作 祁答院慎
(チームグリグリ)
監修 5pb.

©2010-2011 Team GrisGris / 5pb.

T/L Note: Kagome Kagome is a song sung for a Japanese children's game sort of (but not really) like Duck, Duck, Goose.

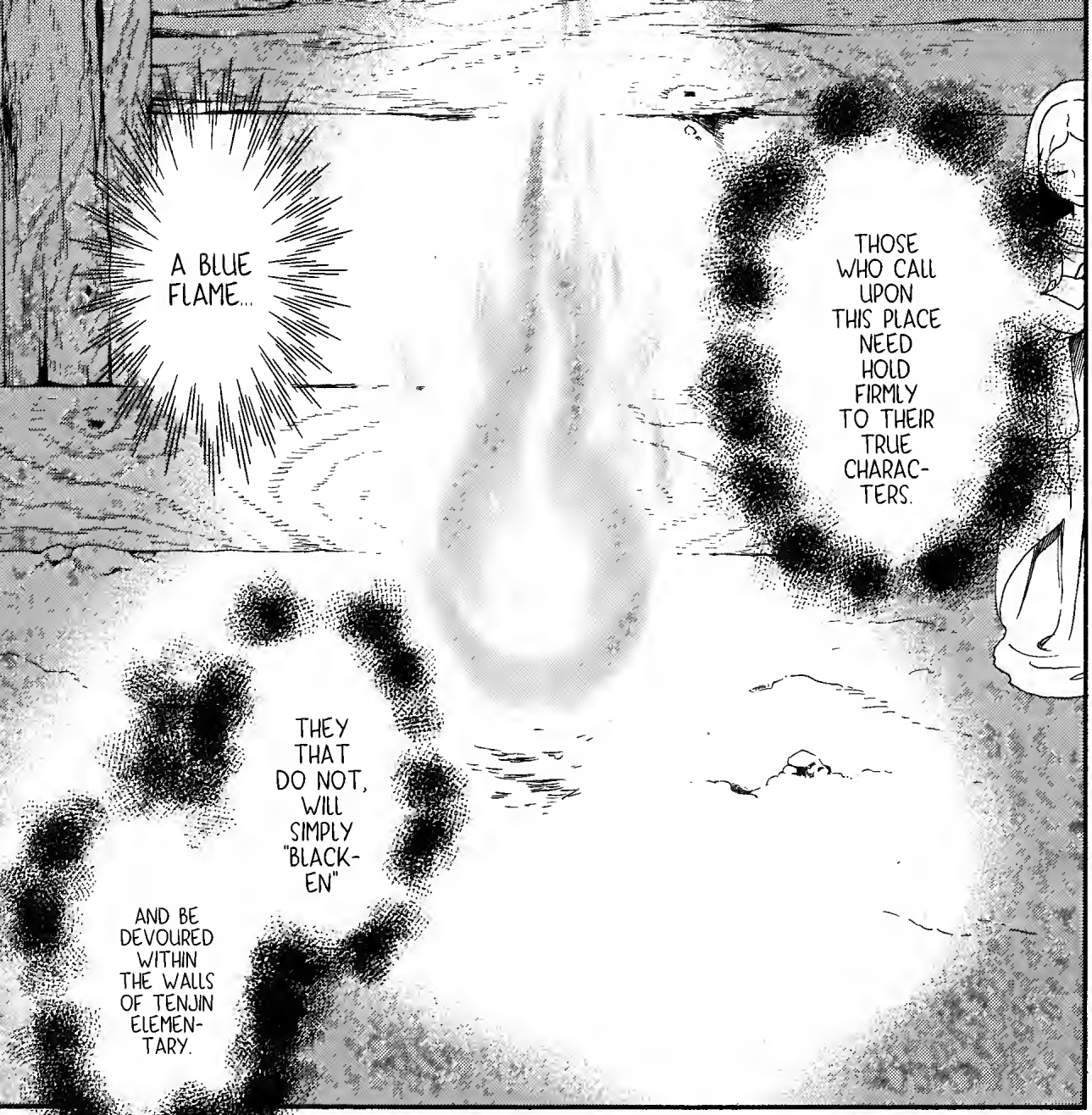
BUT... I CAN'T HELP BUT WONDER WHY THIS SUBTERRANEAN TUNNEL DEAL NEEDS SOMETHING LIKE A BATHROOM...
!?
A CHILD'S VOICE ...?
I KNOW I'M NOT HEARING THINGS...
BIRD IN THE CAGE,
KA-GOME, KA-GOME,
IT'S COMING FROM OVER THERE.


AH, UM...
IS ANYONE THERE?

NOBODY'S HERE...
WHY DID I HEAR THAT CHILD'S VOICE ...?
COULD THIS REALLY BE AN ELEMENTARY SCHOOL ...?

04

ドクン
DO NOT LET THE DARKNESS TAKE HOLD OF YOUR SOUL...
!?
HII ...!

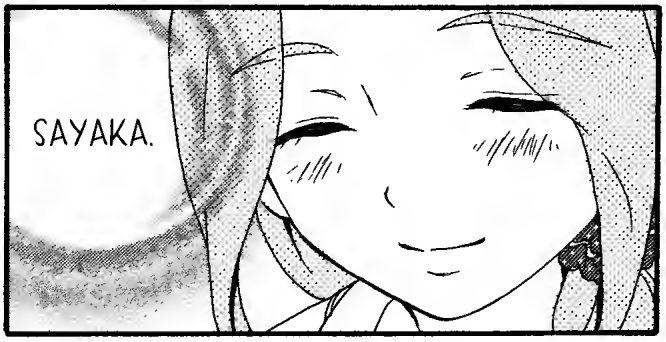

A BLUE FLAME...
THOSE WHO CALL UPON THIS PLACE NEED HOLD FIRMLY TO THEIR TRUE CHARAC-TERS.
THEY THAT DO NOT, WILL SIMPLY "BLACK-EN"
AND BE DEVOURED WITHIN THE WALLS OF TENJIN ELEMEN-TARY.

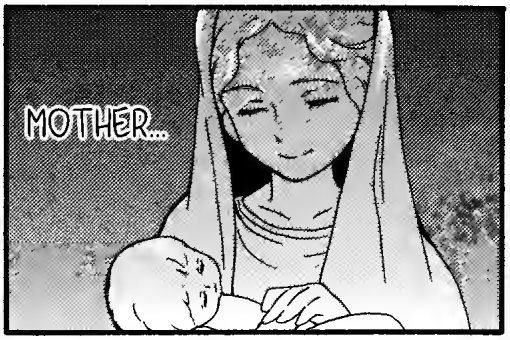
T/L Note: A Hitodama is a traditional Japanese ghost which takes the form of a floating, blue fireball.

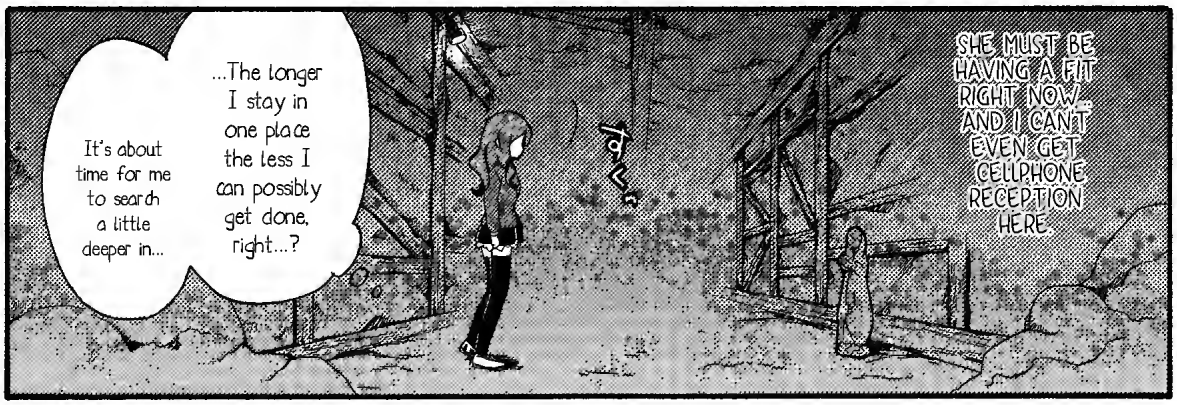
IF YOU DESIRE INNER PEACE, FOLD YOUR HANDS IN PRAYER TO THE VIRGIN MARY...
Poof!
...!
IT'S GONE ...?
... WHAT WAS THAT ABOUT ...?

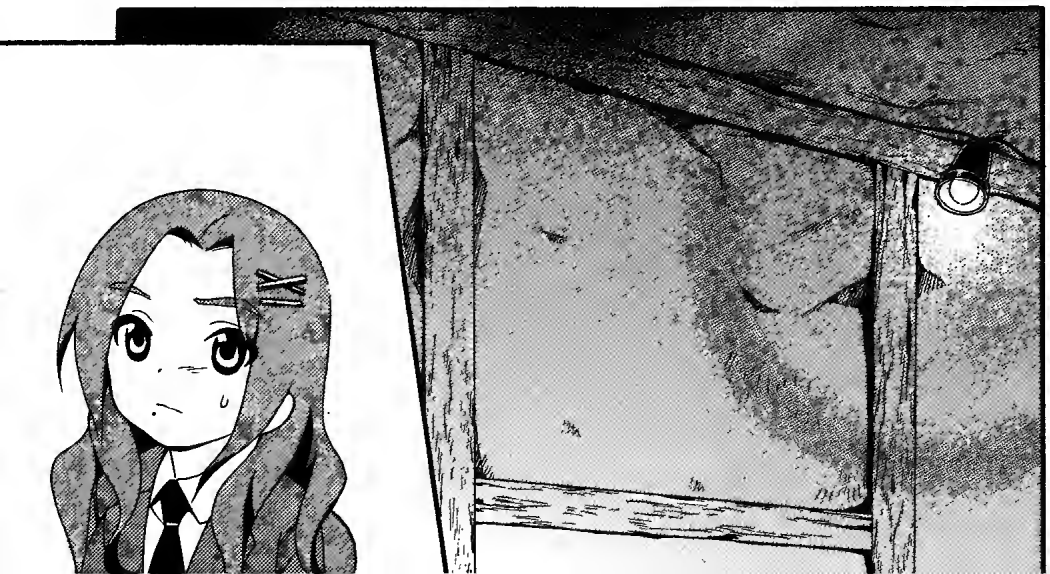
... BLACK-ENING ?
BE- BE DEVOURED IN THE SCHOOL?! THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE...!
THIS IS TOO MUCH... I HATE THIS PLACE.

IS STILL INSIDE MY POCKET...
THE CHOCOLATE THAT MOTHER GAVE ME...


SAYAKA.


MOTHER...

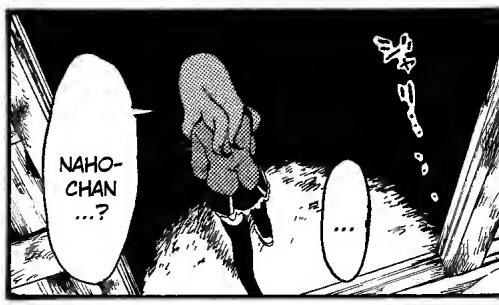

SHE MUST BE HAVING A FIT RIGHT NOW AND I CAN'T EVEN GET CELLPHONE RECEPTION HERE.
...The longer I stay in one place the less I can possibly get done, right...?
It's about time for me to search a little deeper in...



I'M IN A GLOOMY CAVE BUT
NOW I'VE FOUND AN OMINOUS, PITCH BLACK ROOM.

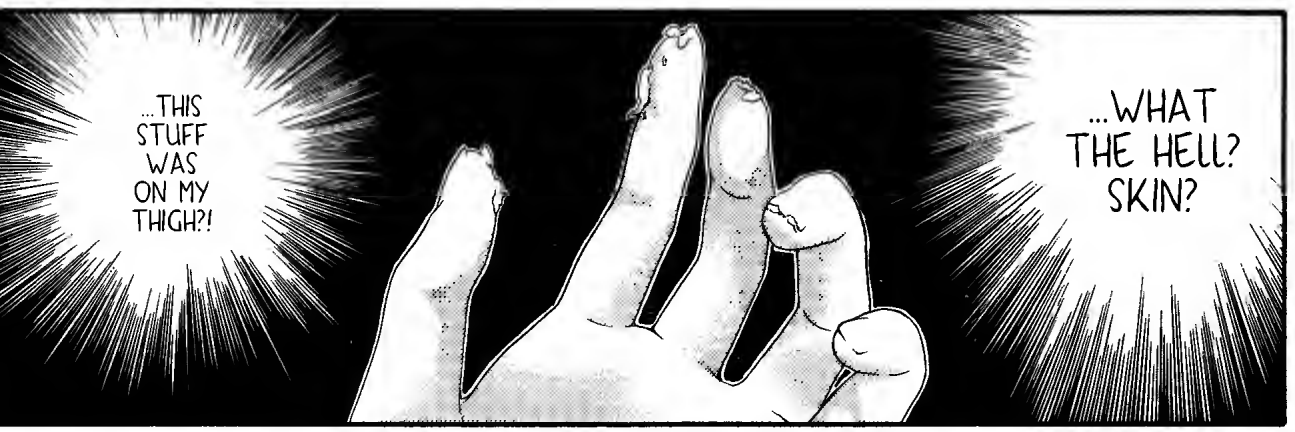
I REALLY DON'T WANT TO GO INSIDE BUT...
NAHO-CHAN COULD BE IN THERE...

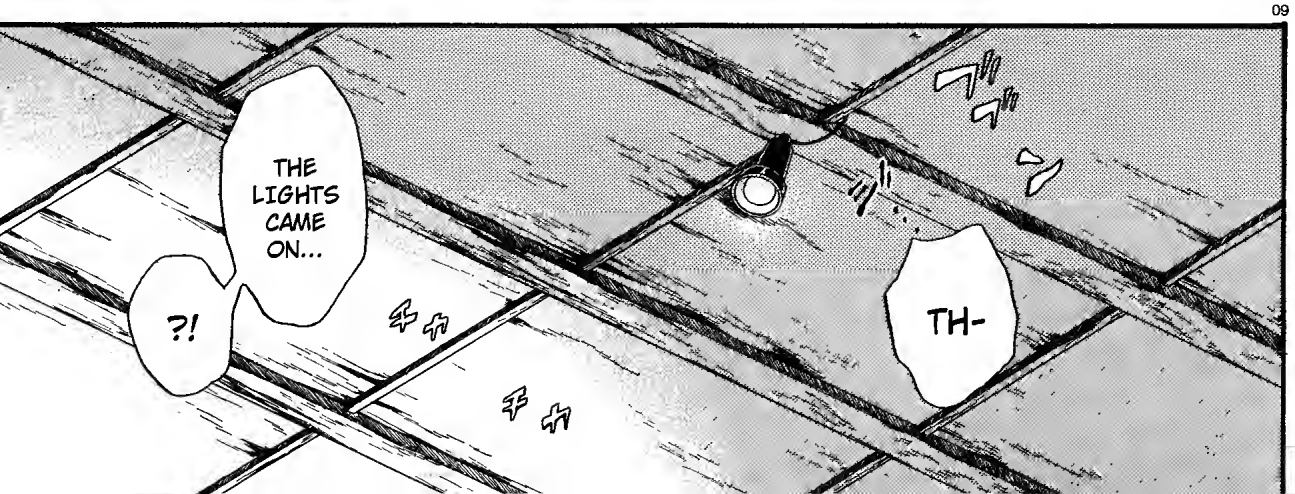
YUCK... SOMETHING SPILLED ON ME.
...IT GOT ALL OVER MY LEGS.


NAHO-CHAN ...?
...

!

Itchy...
...WHAT IS THIS STENCH? IS THERE SOMETHING ROTTING IN HERE?
THE SMELL OF BLOOD...? IT CAN'T BE...
UH?

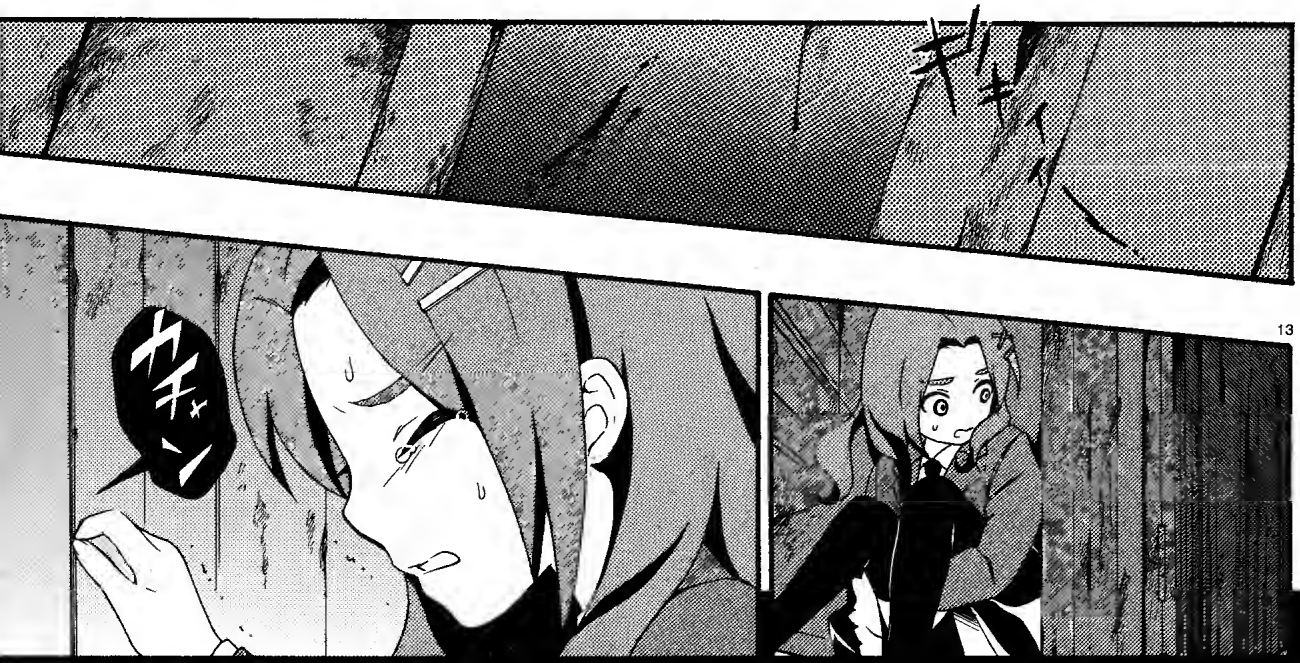

...THIS STUFF WAS ON MY THIGH?!
...WHAT THE HELL? SKIN?


THE LIGHTS CAME ON...
?!
TH-

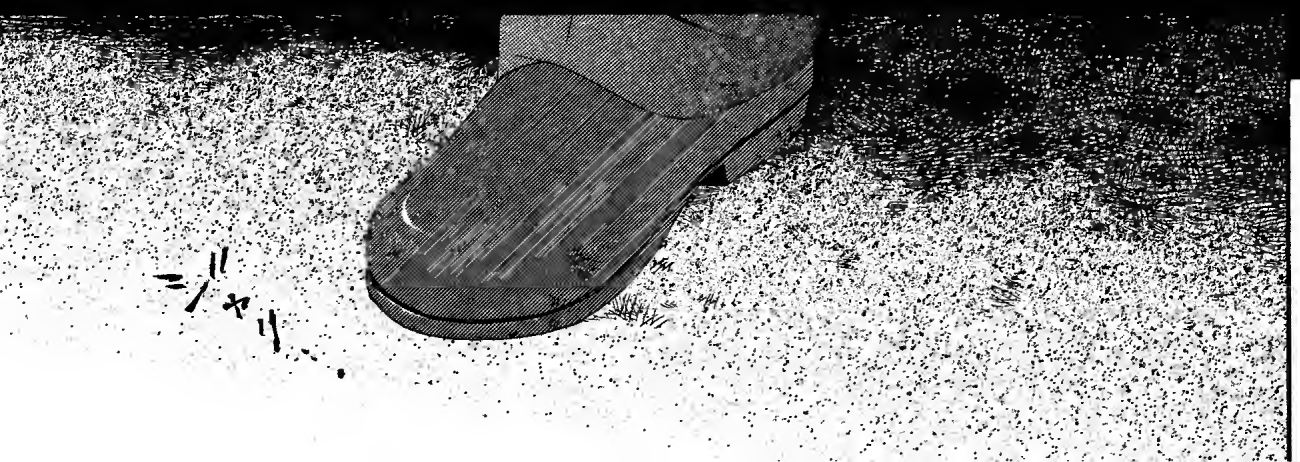
WHAT ON EARTH ...?! WHAT IS THIS ROOM ?!
THERE'S BLOOD EVERY-WHERE
AND SOME MYSTERI-OUS PIECES OF FLESH
AND BONE.

...?!
THERE ARE LITTLE BUGS CRAWLING ON MY LEGS...
NO... KYA AA!!
AH... AAA AH!
HAA ...! AH!
AH AH AH!
DISGUSTING!
DISGUSTING!!
DISGUSTING!
Haa
Haa
Haa
Calm down, Sayaka ...
This must be a slaughterhouse... Just a place for butchering animals and preparing them as food.
This blood and those slabs of meat
and that large mass of bones... they're all from animals.

YAAA AA!! AAA AH...!
ARMS... PEOPLE'S... HUMAN ARMS...!!
NO OO OO OO OO ...!!
12
...!
FOOT-STEPS?
THOSE AREN'T NAHO-CHAN'S...!
WHO IS IT...?



NAHO-CHAN... SAVE ME, NAHO-CHAN...!

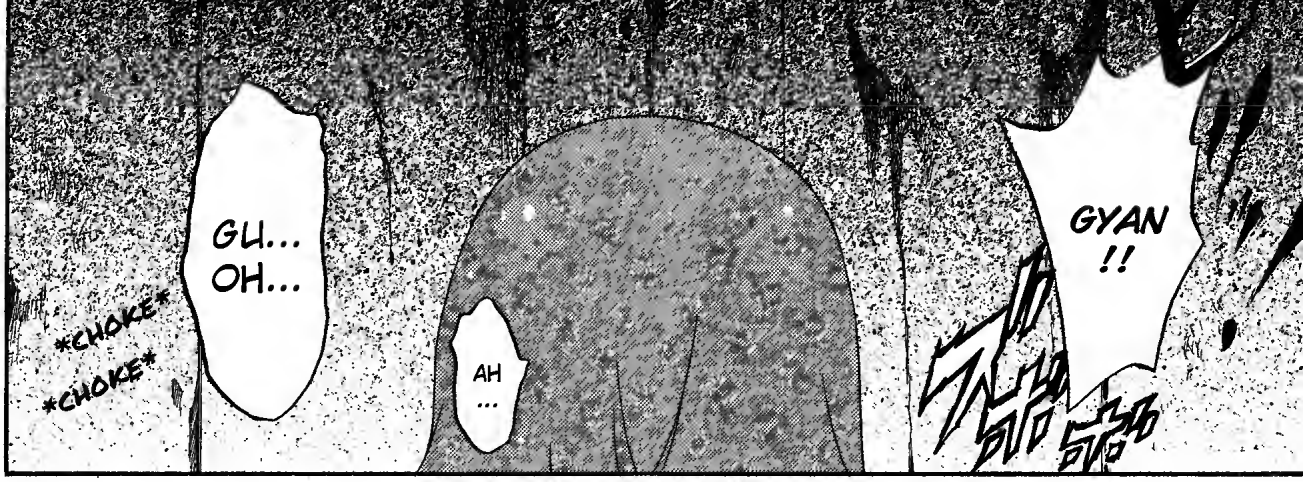


A CUTE LITTLE GIRL...
UNCONSCIOUS? SHE'S NOT DEAD... IS SHE?
THIS GUY'S MORE FRIGHTENING THAN I COULD EVER HAVE IMAGINED.
BUFU RURU RU!!
GYAU!!
COUGH!
COUGH!!
Thank goodness... She's alive...
!?

IT HURTS...
IT HURTS, IT HURTS, IT HURTS !!
IT HURTS ...!
AH... AA HA... AGA AAH ...!!
YOU'RE KIDDING ME?!
16
...IT HUR-TS!
THAT'S JUST TOO CRUEL...!
HA!
HA!
THAT KID, HE CHOPPED HER LEGS OFF!

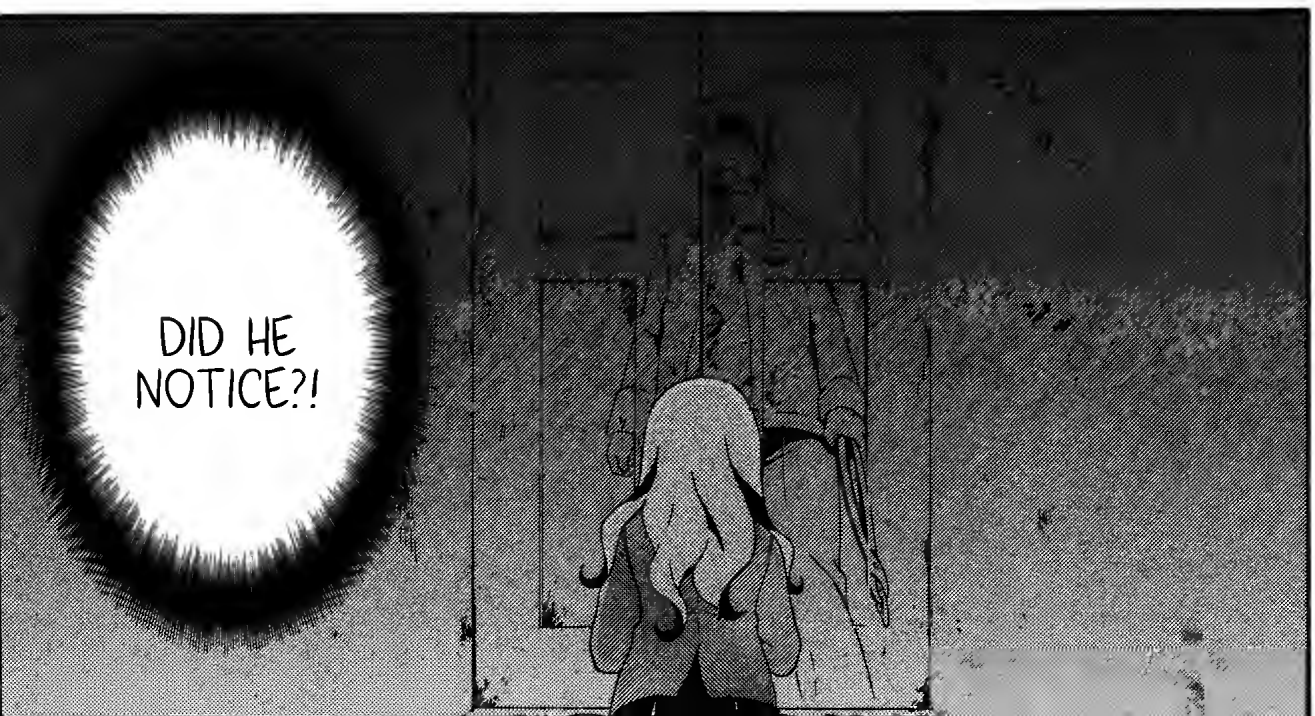
...WAIT?
WHAT IS HE DOING NOW?
...NN NN!!
PLEA.. SE!
STOP ...!
NN!
NNGU... NN NN!!

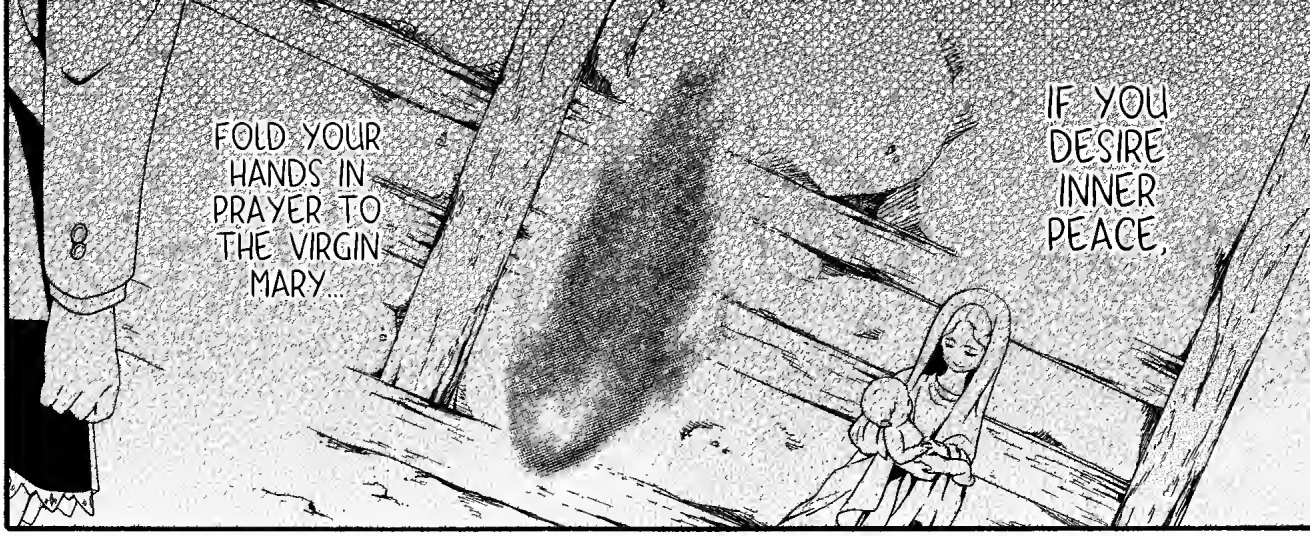
FUCK!!
...HA AH!
DON'T DO IT!
AA AH...
EHH... EH...
...EHH!


GYAN !!
GU... OH...
CHOKE
CHOKE
AH ...

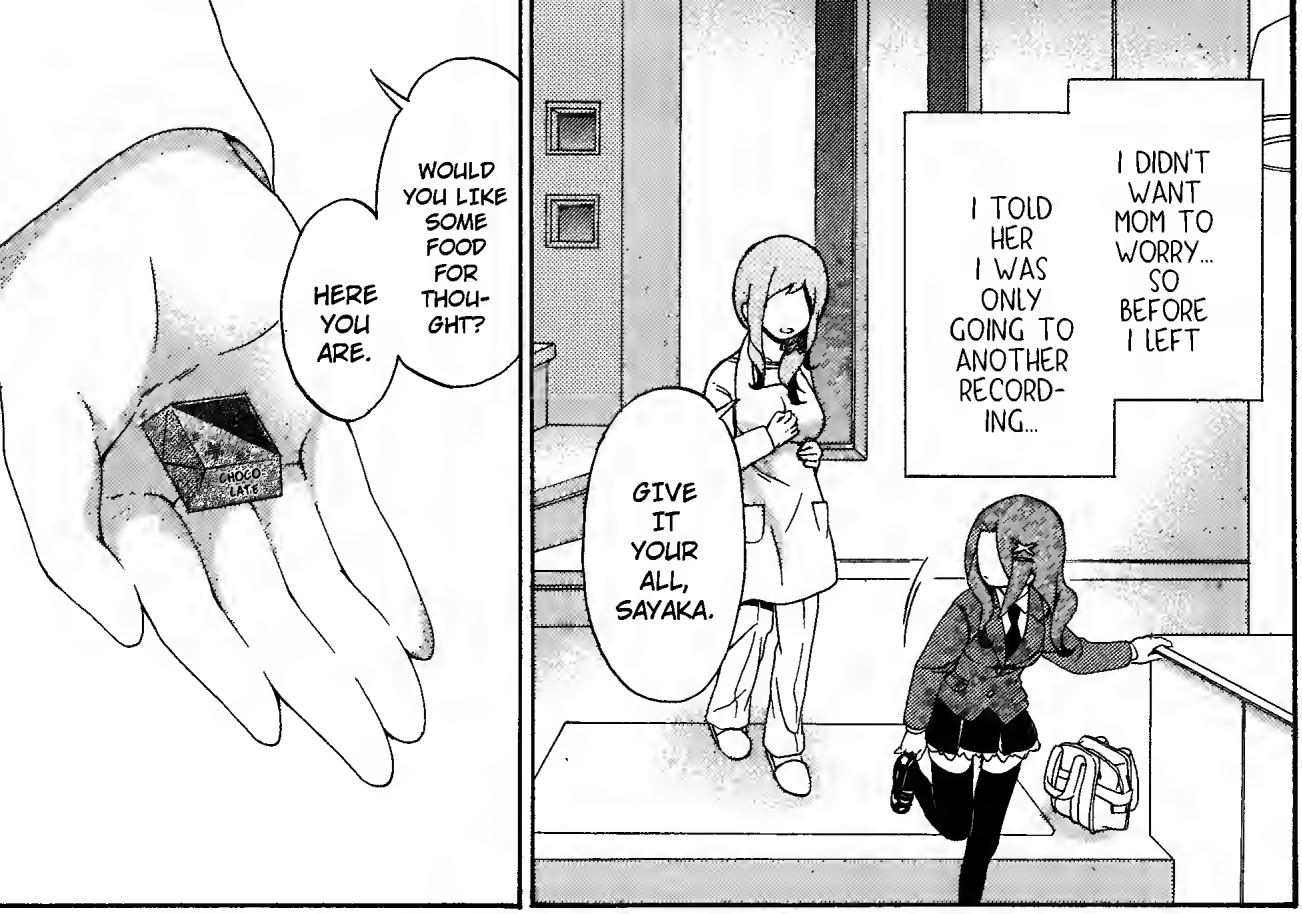
GURGLE!
SOME-THING SO TERRIBLE HAD HAPP-ENED RIGHT IN FRONT OF ME.
BY THE TIME I CAME BACK TO REALITY, TEARS WERE STREAMING FROM MY EYES AND I'D LOST CONTROL OF MY BLADDER.

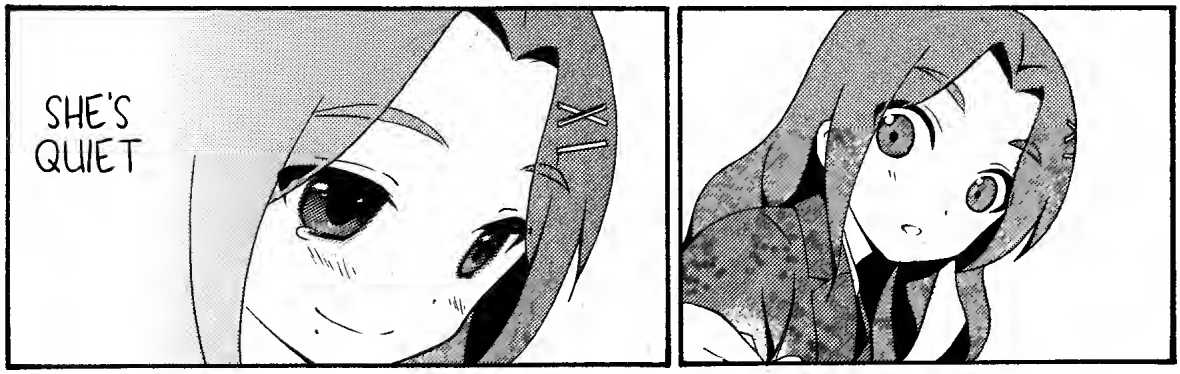
AUUUH! ...I CAN'T! PLEASE STOP!!
HE'LL KILL ME!!
!
...I PEED MYSELF.
IF IT GOES UNDER THE DOOR AND HE SEES IT...
!?


DID HE NOTICE?!


IF YOU DESIRE INNER PEACE,
FOLD YOUR HANDS IN PRAYER TO THE VIRGIN MARY...

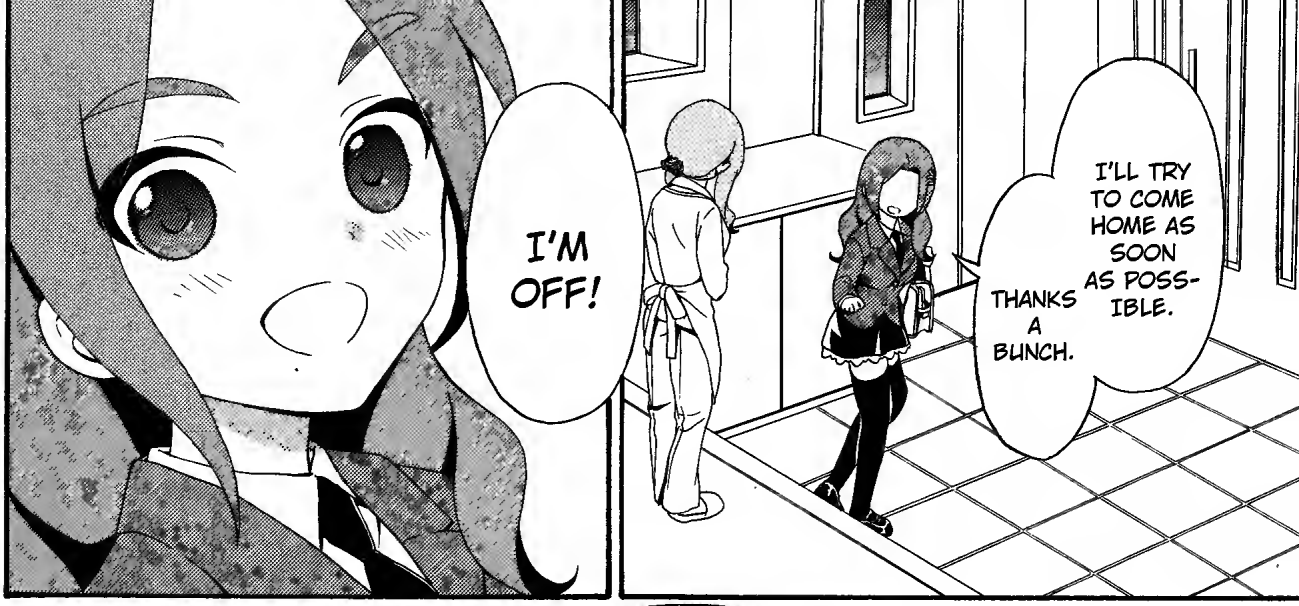
...!
MOTHER ...!

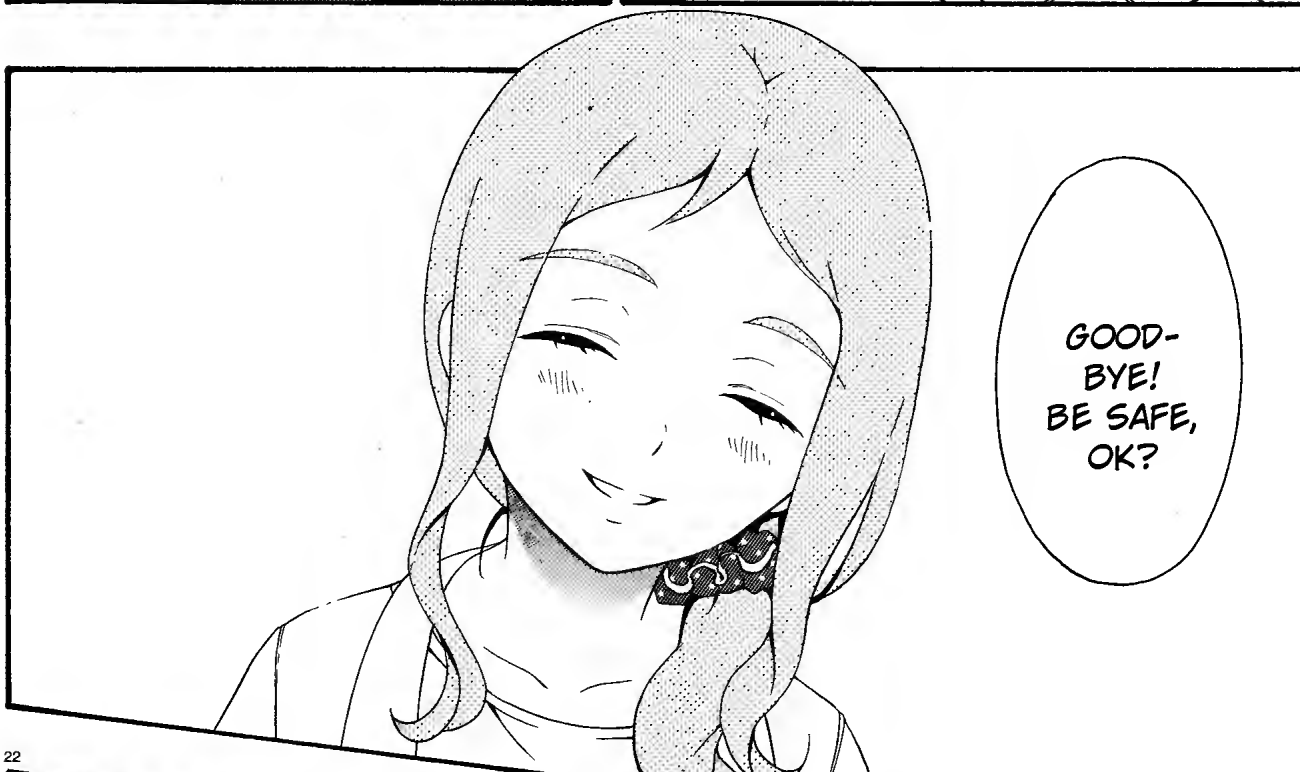

I DIDN'T WANT MOM TO WORRY... SO BEFORE I LEFT
I TOLD HER I WAS ONLY GOING TO ANOTHER RECORD-ING...
GIVE IT YOUR ALL, SAYAKA.
WOULD YOU LIKE SOME FOOD FOR THOU-GHT?
HERE YOU ARE.
CHOCO-LATE

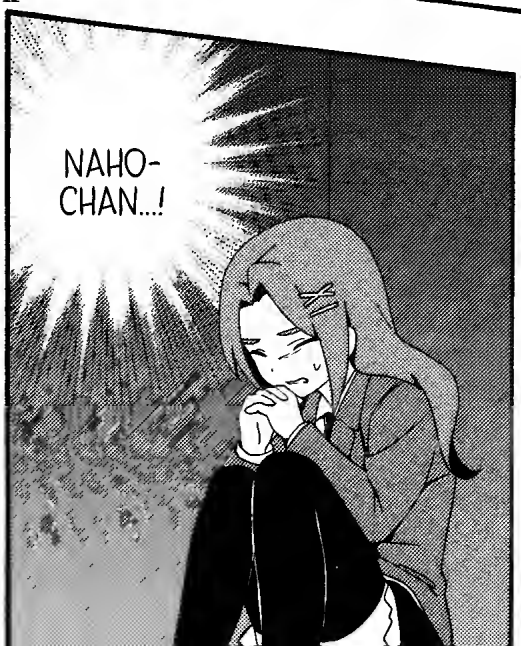


ROOTING FOR ME AND WORRYING FOR ME.

BUT ALWAYS THERE FOR ME.


I'M OFF!
THANKS A BUNCH.
I'LL TRY TO COME HOME AS SOON AS POSS-IBLE.

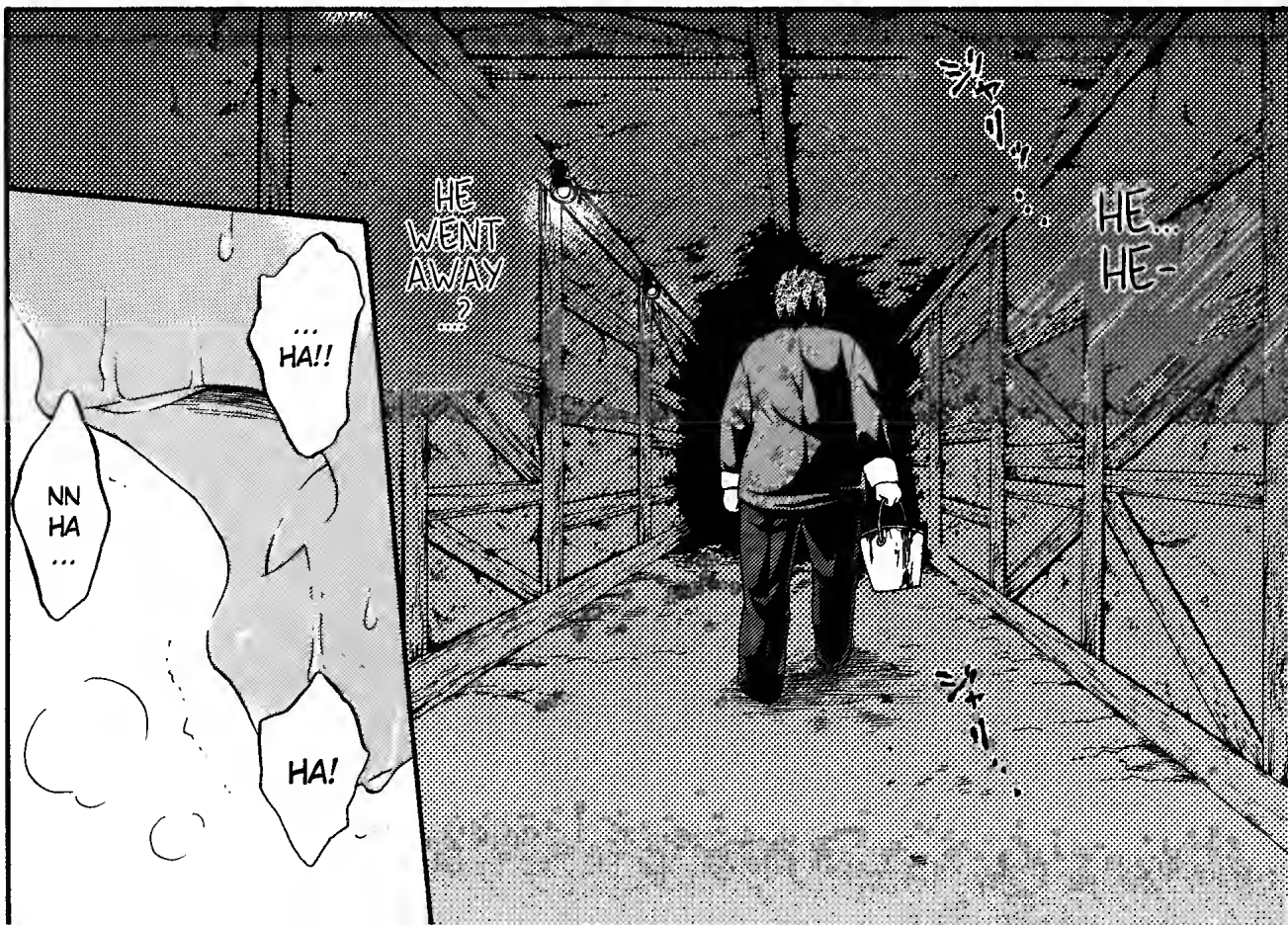

GOOD-BYE! BE SAFE, OK?


NAHO-CHAN...!

ぎゅっ

PROTECT ME...!

ベチャ
ニジャー
ニジャ


HE WENT AWAY ...?
... HA!!
NN HA ...
HA!
ジャリ...
HE... HE-
ジャリ...

...ANYWAY, HE'S GOING AWAY FOR NOW
BUT IF HE COMES BACK... I'LL PROBABLY BE KILLED.
UU UU UU UH!
FUU!
UU UH!
I... I'M SAVED...

TIME BECAME NOTHING FOR ME, BUT EVEN THEN I CONTINUED TO SEARCH FOR NAHO-CHAN.
DURING THAT PERIOD THE BATTERY IN MY CELLPHONE DIED... AND MY WATCHED STOPPED TICKING.
AFTER THAT... I DON'T KNOW HOW MANY DAYS PASSED

I ATE NOTHING...
I DRANK NOTHING...
I DID HAVE THAT CHOCO-LATE MOM GAVE ME
BUT THAT WAS NOW A PRECIOUS ITEM CONNECTING ME TO MOTHER, I COULDN'T JUST EAT IT

SO THIS IS WHERE YOU WERE, SAYAKA...?!
ピクッ
NN ...

-KA ...
-YAKA.

I FOUND YOU!
NAHO-CHAN
AH...
SA...
YA... KA...
KU...!

SHE CAME TO SAVE ME.
ポロ…
THANK GOOD-NESS …
I FOUND SENSEI AND TAGUCHI-SAN TOO! LET'S GO HOME TO-GETHER.
WE'RE GOING HOME …!
GOOD FOR YOU, NAHO-CHAN!

SAYAKA, THANK YOU SO MUCH FOR HELP-ING ME.
BEING ABLE
TO SEE NAHO-CHAN'S SMILING FACE AGAIN…

IF YOU'RE HAVING A PLEASANT DREAM
……
CHOCO LATE
ズル
ズル

THEN DON'T LET YOSHIKAZU WAKE YOU UP.
UU UH ...

OUR FRIENDSHIP IS
IT WILL NEVER...
EVER DISAPPEAR...
FOREVER...
...NA ...HO- CHA ...

UFUFU FUFU. YUMMY. ♪

ゴクリ…

つづく 次回登場は! 5月号 3月27日(火)発売!!